

The University of the State of New York  
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN ITALIAN

Tuesday, June 22, 2004 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

## Teacher Dictation Copy

---

### General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received a booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct the students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

### Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are lost in an unfamiliar neighborhood in Rome. You ask someone how to return to the main square. You are told:

Senta, non è lontano, ma è un po' complicato. Non conviene camminare. Venga qui. Vede quella farmacia all'angolo? Quando arriva là, in via Marconi giri a sinistra e vada dritto. Dopo cinquanta, sessanta metri, c'è la fermata dell'autobus che va in piazza. Può prendere quell'autobus e così ritorna in piazza in dieci minuti.

What does this person suggest that you do?

- 2 You and your Italian friend are discussing plans for Saturday. He says to you:

Che ne pensi di questa idea? Sarebbe divertente passare questo sabato a Marina di Carrara. La spiaggia è bella e vengono anche altri compagni di scuola. Però secondo le previsioni del tempo ci sono buone possibilità di pioggia e vento. Se il tempo sarà brutto, possiamo andare a vedere l'ultimo film di Benigni.

What alternate plan does your friend suggest?

- 3 You are spending a month with an Italian family. A friend has an idea for a weekend activity. Your friend says:

Senti, domani si festeggia la Sagra del Formaggio nel bosco di Orco Feglino, in provincia di Savona. Lì si pranza sotto gli alberi con specialità liguri come pasta paglia e fieno e si assaggia la formaggetta di latte di pecora servita fresca con le verdure o sott'olio. Che ne dici? Vorresti provare questi cibi locali?

What does your friend suggest?

- 4 You are spending the winter holidays with an Italian family in Udine and they have a concern. Your host says:

Vogliamo passare un weekend bianco sulle piste da sci ma dobbiamo trovare un albergo che accetta anche i cani. Mio zio conosce un posto a Canazei nelle Dolomiti a solo un'ora e mezzo da Udine dove i cani non sono solamente benvenuti ma dove si offre loro un menù speciale. Se facciamo le prenotazioni possiamo andarci tutti insieme.

What is your host worried about?

5 You are listening to the radio in Italy. You hear:

“Studenti di lingue, volete migliorare il vostro inglese, francese, spagnolo, o qualsiasi altra lingua che studiate a scuola?... Fatelo con noi non in un’aula ma sul luogo ... nel paese dove la lingua si parla. Il nostro programma, *Lingua Viva*, è proprio per voi! Viaggerete all’estero con un gruppo di giovani per vivere la lingua, alloggiando in vari ostelli. Visiterete i posti più interessanti della zona, e seguirete quattro ore di lezione al giorno.

What is the purpose of this program?

6 You are listening to an advertisement on television. You hear:

Non aspettare settembre, impara anche durante l’estate e divertiti allo stesso tempo. L’enciclopedia Treccani inaugura la produzione di quattro CD-ROM. Dal 31 giugno, potrete non solo leggere ma anche provare un nuovo metodo per imparare cose nuove: eventi importanti, personaggi e fatti storici. L’enciclopedia Treccani non ha rivali.

What is this advertisement about?

7 You are talking to a friend. Your friend says:

Pronto, mi fai un favore? Non trovo il numero di telefono di Maurizio, me lo dai? Mi aveva invitato a passare una settimana al mare con alcuni amici. Purtroppo, sono a casa con l’influenza. Ho bisogno di parlargli al più presto perché dovrò rimanere a casa per qualche giorno! Sarà per un’altra volta.

What is your friend asking for?

8 While staying with a host family in Italy, your host brother says to you:

Senti, desidero chiederti un favore. Tu sai che studio l’inglese al mio liceo da tre anni, e lo trovo abbastanza facile. In classe, faccio bene agli esami, non ho problemi con i compiti, ricevo buoni voti, ma il mio accento non sembra molto naturale. Anzi è orrendo. Vorrei imparare a pronunciare l’inglese come te. Mi aiuti?

What does your host brother ask you to do?

9 While you are in Torino, you receive a telephone call from a friend. Your friend says:

Senti, io e i miei genitori faremo una vacanza ad Agrigento. So che tu non ci sei mai andato. Vorresti venire con noi? Se ti piacerebbe venire, parla con i tuoi genitori e fammelo sapere. Troverai molto interessante vedere le affascinanti rovine antiche di quella città siciliana.

What does your friend want?

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

10 You call an automated travel service and hear this message:

L'Ufficio Turismo Telefonico offre questo servizio esclusivamente a studenti che vogliono ricevere informazioni sul turismo italiano. Dopo il segnale lasci il nome e l'indirizzo. L'informazione arriverà a casa sua fra tre giorni. Se ha bisogno di altre informazioni rimanga al telefono.

Che ti dice del servizio questo messaggio?

11 You are listening to a radio station in Italy and hear this announcement:

Se amate l'ambiente naturale, potete iscrivervi alla campagna VOLONTARI AMBIENTE. Si tratta di lavorare insieme in varie attività: mantenere puliti i campeggi di montagna, ricostruire barriere, lavorare per la prevenzione degli incendi e ripulire le spiagge. Sono vacanze di lavoro, spesso piuttosto duro, ma di grande soddisfazione. Vi offriamo vitto e alloggio. Età minima: 18 anni.

A chi interessa questo annuncio?

12 You are in Italy at your host school. You hear the host teacher say to the students:

“Ragazzi, mi raccomando! Non siate in ritardo domani! Portate i vostri compagni americani a scuola per le 5 e mezzo, perché il pullman partirà puntualmente alle sei per la gita a Capri. Perdiamo una bellissima giornata se non siete qui per quell'ora. Se non prendiamo il traghetto delle nove e mezzo non possiamo fare la visita alla Grotta Azzurra.

Cosa dice la professoressa agli studenti?

13 You are listening to the radio in Torino and you hear this advertisement:

Cari amici, continuate l'appuntamento con SPEAK EASY, il programma che propone un modo simpatico e divertente per migliorare il vostro inglese, per imparare o perfezionare la lingua in modo semplice. Ogni giorno, infatti, con l'aiuto della musica, in particolare con i testi di famose canzoni, cerchiamo di insegnarvi qualcosa di più, per farvi imparare nuove parole da usare al momento giusto.

Che cosa utilizza questo programma per insegnare l'inglese?

14 You and a friend are in a restaurant in Naples. The waiter explains today's specials:

Signori, buongiorno. Il menù turistico di oggi consiste di un primo piatto di spaghetti con la scelta di varie salse napoletane. Il secondo è una frittura di pesce e una verdura. Poi c'è frutta di stagione e dolce. La bevanda fredde è extra. Il tutto è di 15 euro, compreso il coperto.

Che cosa non è incluso nel prezzo del pranzo?

15 You are watching a fashion show broadcast on television in Italy. You hear:

I più grandi stilisti della moda italiana autunno-inverno annunciano che quest'anno c'è una maggiore libertà nel vestire. Per esempio nei disegni del famoso stilista Valentino ci sono molti colori brillanti come il rosso, l'arancione, l'azzurro, e vanno bene sia per il giorno che per la sera.

Qual è una caratteristica della moda di Valentino quest'anno?

---

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.





